

遣懷

落魄江南載酒行

楚腰腸斷掌中輕

十年一覺揚州夢

佔得青樓薄倖名

Khiển hoài

Lạc phách giang hồ tái tửu hành

Sở yêu tiêm tế chường trung khinh

Thập niên nhất giác Dương Châu mộng

Doanh đắc thanh lâu bạc hân danh.

Dịch Nghĩa

Lưu lạc trên giang hồ với khúc nhạc và bầu rượu

Với người con gái lưng thon mảnh mai nhẹ như có thể đứng trên lòng bàn tay

Mười năm chợt tỉnh một giấc mộng Dương Châu

Lại được mang lấy tiếng bạc tình ở chốn thanh lâu

Dịch Thơ

Lưu lạc Giang Nam đã bấy lâu

Cùng người nhỏ bé ở bên nhau

Mười năm chợt tỉnh Dương Châu mộng

Mang tiếng trắng hoa nhĩ lại sầu

Bản dịch: Hàn Giang Nhạn